



*~ Think Together about the Relocation of the National Diet and Related Organizations ~*

## Trends in the Diet

### The Inter-party Conference Committee of Both Houses on the Relocation of the National Diet and Related Organizations

The third meeting of the Inter-party Conference Committee of Both Houses on the Relocation of the National Diet and Related Organizations was held from 10 a.m. on October 3.

In the meeting, the delegation of the members of the House of Representatives for investigating the relocation of the legislative bodies and related organizations in Korea and Europe presented the report from their investigation. There was also a question and answer session among the Committee members, and opinions were exchanged concerning the report.

\* There have been changes in the Committee members. Ms. Chikage Ogi replaced Mr. Shinya Izumi, and Mr. Toshifumi Kosehira replaced Mr. Shigenobu Saito.

#### Members of the Inter-party Conference Committee of Both Houses on the Relocation of the National Diet and Related Organizations

<House of Representatives> 11 members

Chairperson Mr. Shizuo Sato (LDP)  
 Mr. Susumu Hasumi (LDP)  
 Mr. Ryotaro Tanose (LDP)  
 Mr. Hakubun Shimomura (LDP)

Vice-chairperson Mr. Osamu Fujimura (DPJ)  
 Mr. Koichiro Genba (DPJ)  
 Mr. Yuzuru Tsuzuki (DPJ)  
 Mr. Hiroyoshi Nishi (NK)  
 Mr. Kenji Kodama (JCP)  
 Mr. Fumihiro Himori (SDP)  
 Mr. Yoichiro Esaki (NCP)

<House of Councilors> 11 members

Chairperson Mr. Tetsuo Kutsukake (LDP-NCP)  
 Mr. Kensei Mizote (LDP-NCP)  
 Mr. Toshifumi Kosehira  
 (LDP-NCP, new member)  
 Mr. Yoshihiko Yamashita (LDP-NCP)  
 Ms. Chikage Ogi  
 (LDP-NCP, new member)

Vice-chairperson Mr. Yasuo Yamashita (DP)  
 Mr. Kiyoshi Hasegawa (DP)  
 Mr. Sadao Hirano (DP)  
 Mr. Shuichi Kato (NK)  
 Mr. Akira Koike (JCP)  
 Mr. Sadao Fuchigami (SDP)

LDP: Liberal Democratic Party DPJ: Democratic Party of Japan and Club of Independents  
 NK: New Komeito JCP: Japanese Communist Party SDP: Social Democratic Party  
 NCP: New Conservative Party LDP-NCP: Liberal Democratic Party-New Conservative Party  
 DP-SR: The Democratic Party and The Shin-Ryokufukai

## The 10th Japan-Korea Conference on Cooperation in National Land Planning was held

The 10th Japan-Korea Conference on Cooperation in National Land Planning was held for four days, from September 2 to 5.

The Conference has been held annually, and the Republic of Korea's Ministry of Construction and Transportation and Japan's Ministry of Land, Infrastructure and Transport (MLIT) exchange information and opinions concerning the latest movements in the two countries' national land policies including national land planning and improving the capital regions, so that it will be conducive to the future policy operation of the two countries.

On September 3, the sectional meeting on national land planning was held. Both Ministries made presentations on their activities for the capital function relocations of their respective countries. The presentations were followed by active opinion exchanges.

The Director of the Capital Function Relocation Planning Division of the Japanese Ministry made a presentation on the activities for the relocation of the National Diet and related organizations in Japan, such as the background and information about the relocation including recent information. The Korean Ministry made a presentation on the construction of a new administrative capital, which was the election pledge of President Roh Moo-hyun. Principal parts of the project plan, such as the background of the project, the basic concept of the new city, selection of candidate sites, and drawing up of the Special Measures Law, were explained. Also, the measures against real estate speculation and other subjects were explained as well. After the presentations, both sides exchanged their opinions. There were questions from the Japan side concerning the impact of the relocation of the administrative capital in Korea, Seoul's reaction to the dispersal of the administrative capital functions, procedures of selecting a location for the new city, and other subjects.

<reference>

### Sectional meeting attendance

[Japan]

National and Regional Planning Bureau,  
MLIT

- Mr. Matsuura, Deputy Director-General
- Mr. Tanaka, Deputy Director-General
- Mr. Kido, Director of the Capital Function Relocation Planning Division

Others

[Korea]

Ministry of Construction and Transportation

- Mr. Kang, Director of the National Development Policy Division
- Mr. Chae, Director of the Capital Metropolitan Region Planning Division
- Mr. Lee, Chief, the Administrative Capital Relocation Project Team

Others



## On-Line Lecture Meetings now available as sound files

The Relocation of the Diet and Related Organizations is related to the entire nation, every one of us. In order to translate this plan into reality, extensive national discussion is essential. Therefore, in order to arouse discussion on the matter among a wide variety of people, the Capital Function Relocation Planning Division has been presenting On-Line Lecture Meetings, in which leading persons in various sectors of society have delivered lectures on the Internet, since FY 1999.

The lecturers, who are leading experts in various fields, talk from various points of view such as human civilization, history, national land structure, disaster, economy, environment, and even feng shui.

In order to make the On-Line Lecture Meetings more satisfactory, we are providing the highlights of the lectures as sound files, starting with the August lecture of Dr. Shigeaki Hinohara (Please see below).

Please hear the lectures in the lecturers' own voices.



(URL: [http://www.mlit.go.jp/kokudokeikaku/daishu/online/online\\_f.html](http://www.mlit.go.jp/kokudokeikaku/daishu/online/online_f.html))

(Sorry, Japanese Only)

▶ 「世代を超えた夢のある首都機能移転」  講演の一部を音声でお聞きいただけます

- [長いスパンでものを見る必要性](#)
- [病院再開業での決意と首都機能移転](#)
- [「新老人」パワーを活用せよ](#)
- [新都市の姿](#)
  - [元気で長生まして医療費を削減](#)
  - [便利さにも限界があることを理解する](#)
  - [環境の大切さ](#)
- [「don't」から「let's」へ](#)

**Windows Media Player**  
38Mbps : 768KB

**Real Player**  
38Mbps : 768KB

※ 音声を聞くためには、[Windows Media Player](#) または [RealPlayer](#) が必要です。



---

**日野原 重明氏 聖路加国際病院理事長**

1911年山口生まれ。1937年京都帝大医学部卒業。1941年聖路加国際病院の内科医となり、内科医長、院長等を歴任。現在、聖路加国際病院名誉院長・同理事長、聖路加看護大学名誉学長。(財)ライフ・プランニング・センター理事長。日本音楽療法学会理事長。全日本音楽療法連盟会長。

主な著書に『死をどう生きたか』(中央新書)、『現代医学と宗教』(岩波書店)、『看とりの愛』『老いに成熟する』『音楽の癒しのちから』(以上春秋社)他多数。

## The prefectures concerned with the capital function relocation and the MLIT had an Information Exchange Meeting

The prefectures concerned with the capital function relocation and the MLIT had an Information Exchange Meeting, which was held at an MLIT conference room from 10:30 a.m. to noon on October 14.

There were presentations on recent movements and topics of the central government, such as the activities of the Inter-party Conference Committee of Both Houses on the Relocation of the National Diet and Related Organizations, and presentations on recent movements and topics in each prefecture. Also, opinions were exchanged.



## Recent Major Activities Related to the Relocation of the National Diet and Related Organizations in Each Region

- Gifu Prefecture ran a PR Campaign for the capital function relocation in the "Global Environment Village Gifu Fair 2003", which was held at the Gifu Arena (September 20).
- Fukushima Prefecture and the Fukushima Prefectural Residents' Council for the Relocation of the Diet and Related Organizations held an art contest, "A city submerged in a forest". The best work, excellent works, and honorable mentions were announced on October 23.

## Opinions and Impressions about New Era Requested!!

We would like to thank you very much for reading New Era regularly. In each issue of New Era, we have tried to communicate correct and timely information on various topics, on the status of the investigation of the Inter-party Conference Committee of Both Houses on the Relocation of the National Diet and Related Organization in the Diet, public relations, and research activities concerning the relocation of the Diet and related organizations by national and local public organizations as well as private organizations. The MLIT Capital Function Relocation Planning Division intends to try to make New Era even more useful.

Therefore, if you have any ideas, topics, opinions, or impressions that you would like included in New Era, please send them to us. Our contact information is at the bottom of this page.

We are waiting for your requests including the up-to-date environmental technology and research facilities that you would like to see and the printed lectures of learned and well-known persons that you would like to read.

### Accessing Various Information

Various information concerning the capital functions relocation has been provided on the MLIT Homepage on the Internet. Please visit this web-site.

Also if you are interested in items in this leaflet and others, please let us know. We will pleasingly send related documents to you. We are awaiting your contact.

### We are Waiting for Your Contact

Address : Capital Functions Relocation Planning Division, National and Regional Planning Bureau, MLIT

1-2, Kasumigaseki 2-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8918 Japan

Homepage : <http://www.mlit.go.jp/kokudokeikaku/daishu/index.html>

E-Mail : [itenka@mlit.go.jp](mailto:itenka@mlit.go.jp)

Telephone : +81-3-5253-8366 FAX : +81-3-5253-1573